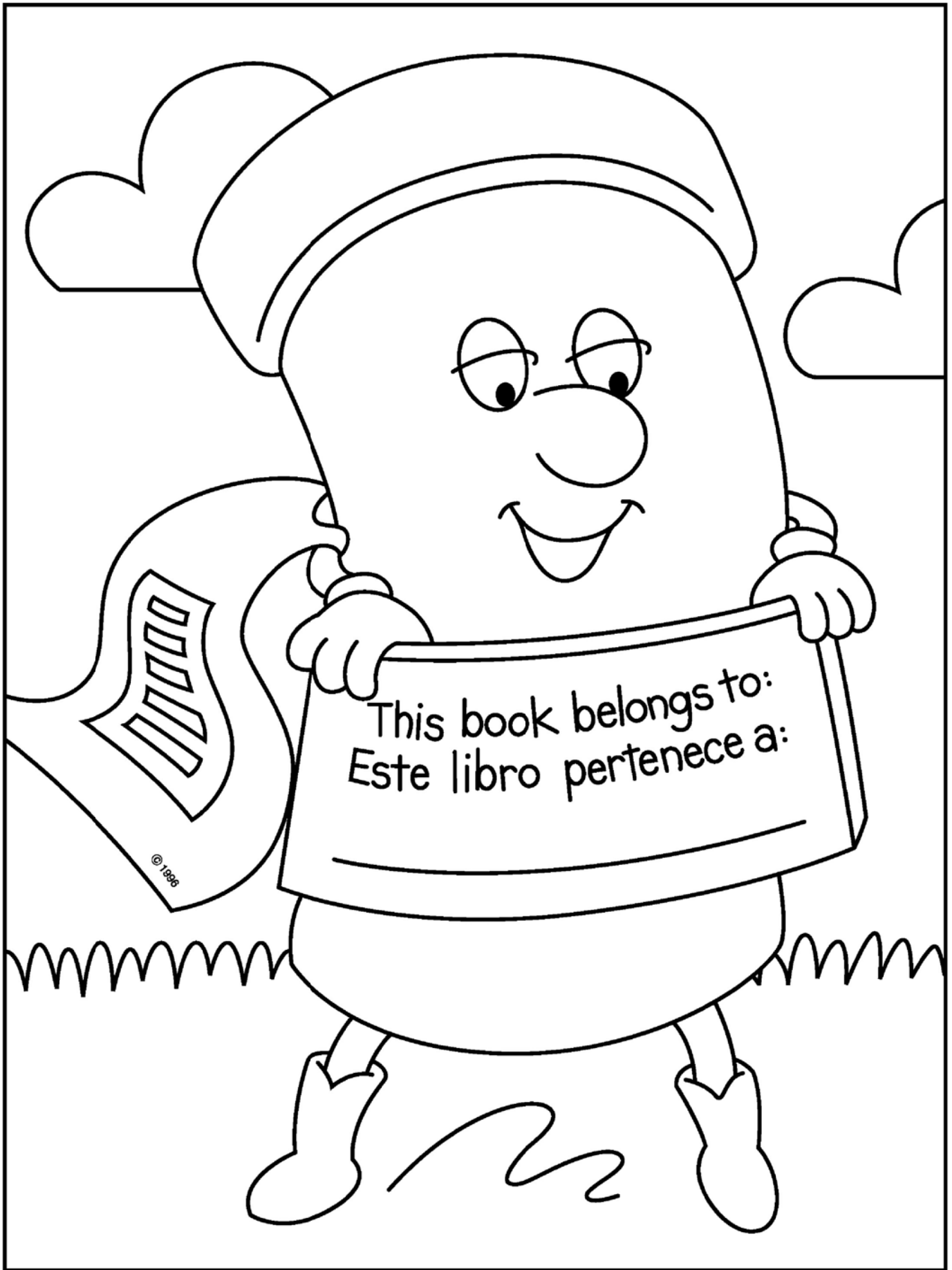


# STORM DRAIN DAN

EPISODE 1  
EPISODIO 1

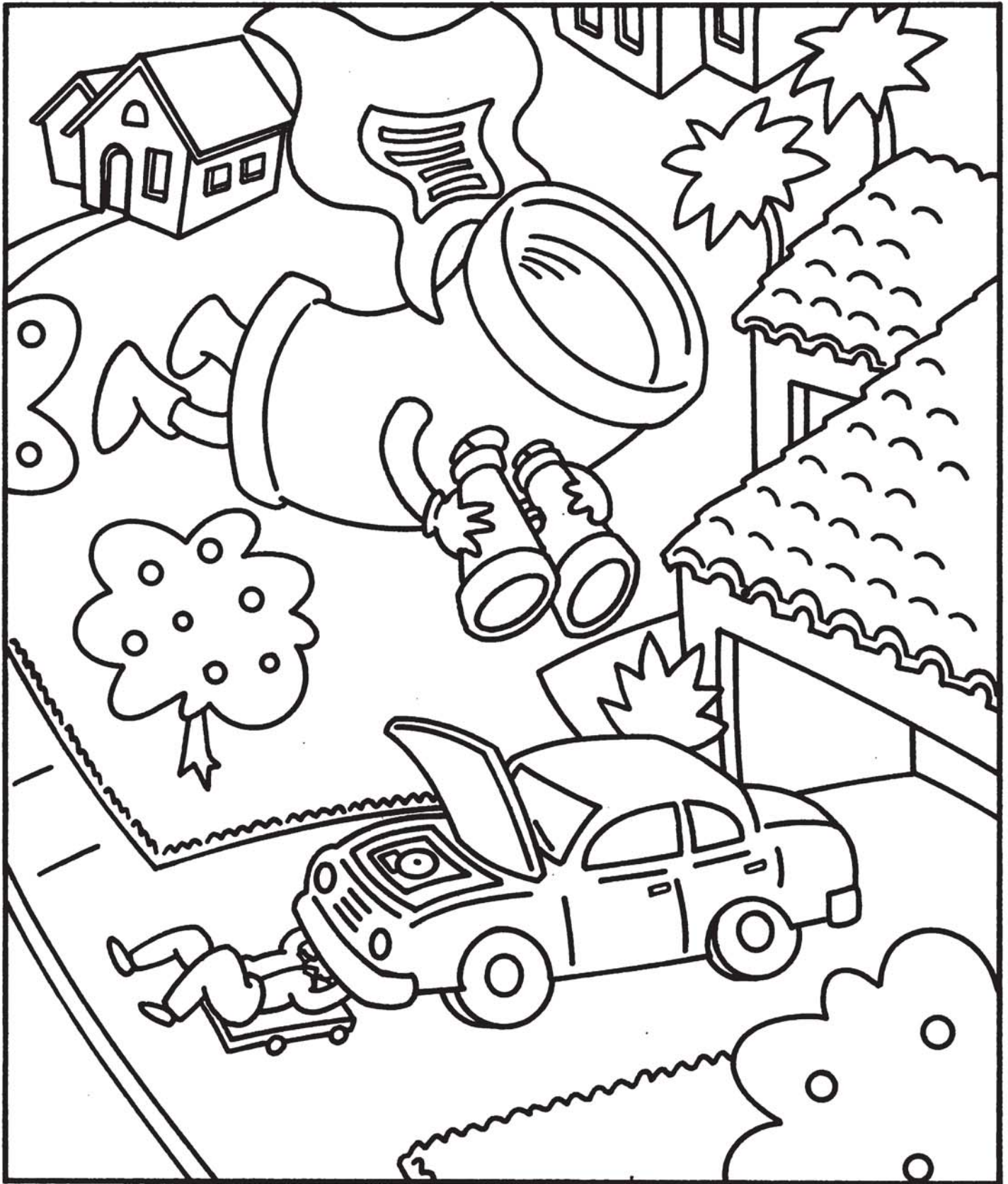


AND HIS ADVENTURES TO SAVE OUR WATER  
*Y SUS AVENTURAS PARA SALVAR NUESTRA AGUA*



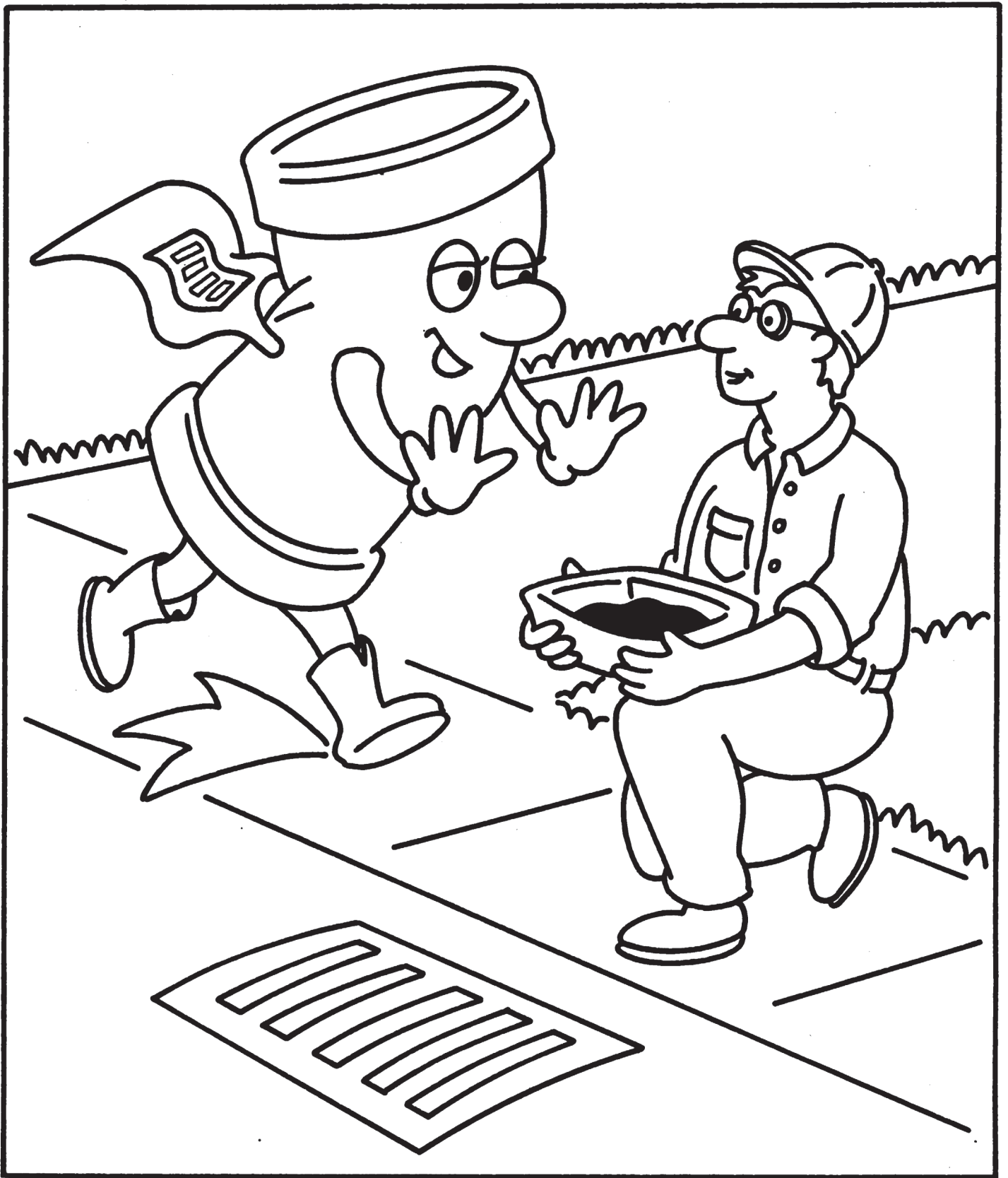
This book belongs to:  
Este libro pertenece a:

© 1996



As Storm Drain Dan flies over a neighborhood, he spots a man changing the oil on his car.  
“Boy, I hope he knows what to do with the used oil,” says Dan.

*Volando sobre el vecindario, Storm Drain Dan encuentra a un hombre cambiando el aceite de su auto. “¡Ay! Espero que este señor sepa qué debe hacer con ese aceite usado”, dice Dan.*



Cruising in for a landing, Dan says, "Excuse me sir, don't pour that used oil into our storm drain."

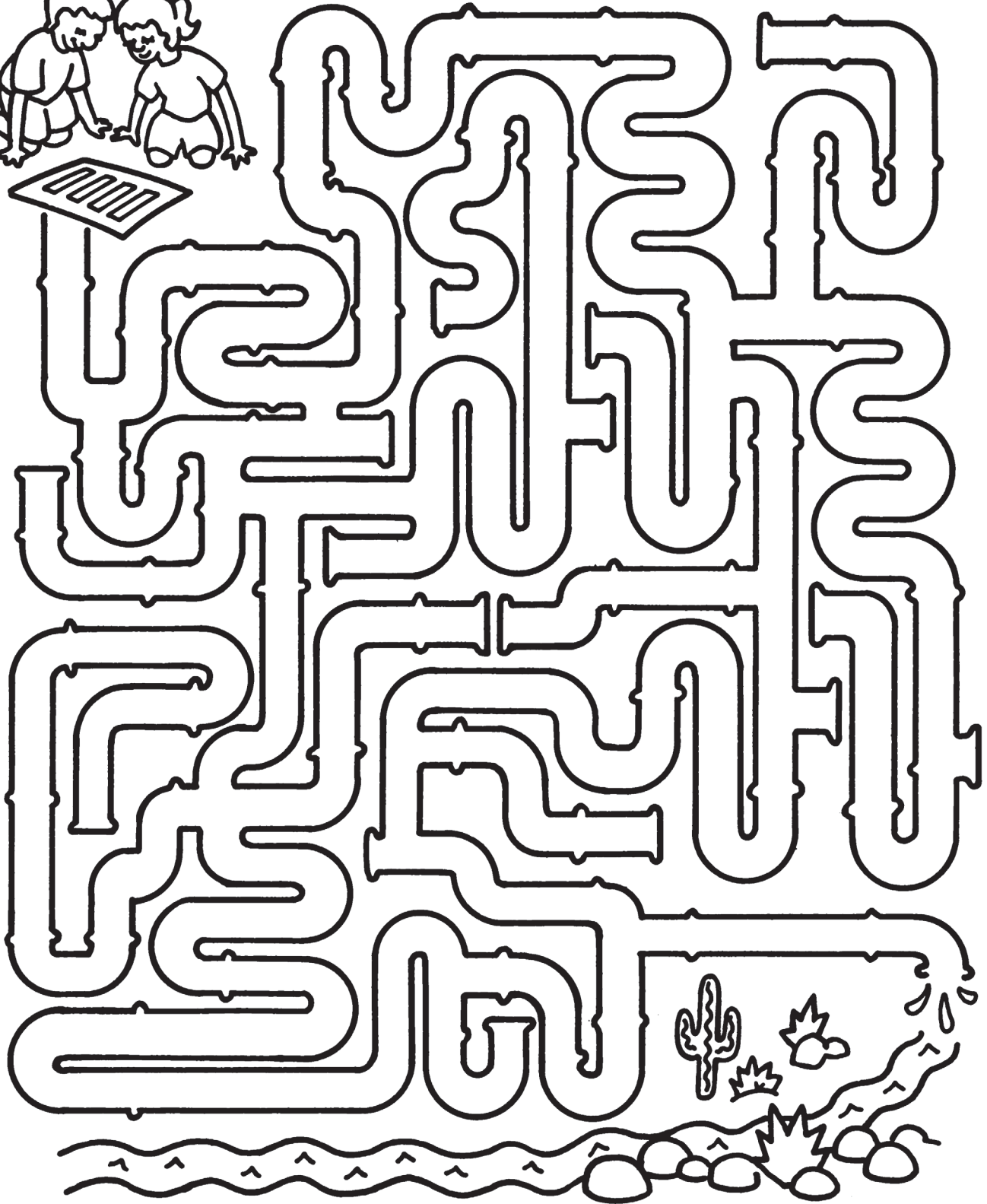
*Aterrizando rápidamente, Dan dice,  
"Espere señor, no eche ese aceite usado en el drenaje de las tormentas".*



“Hi Kids,” says Dan. “I was just going to tell your Dad about recycling his used motor oil. Do either of you know what happens when things like used oil are dumped into our storm drains?”

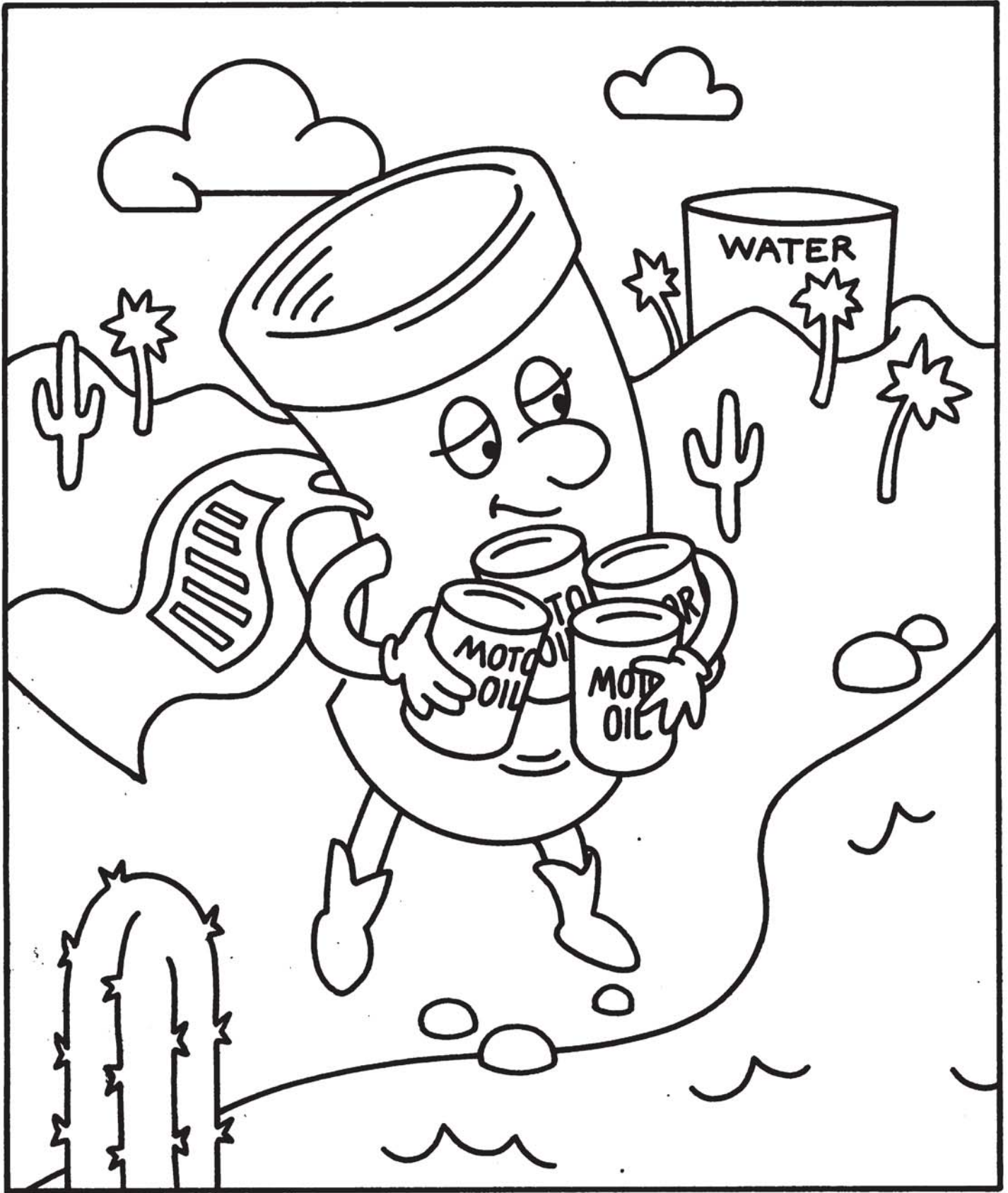
*“Hola niños”, dice Dan. “Estaba a punto de decirle a su papá cómo reciclar su aceite usado para motor. ¿Saben ustedes qué pasa cuando cosas como el aceite usado están desechados en nuestro drenaje de las tormentas?”*

Can you find your way to the river?  
*¿Puedes encontrar el camino para llegar al río?*



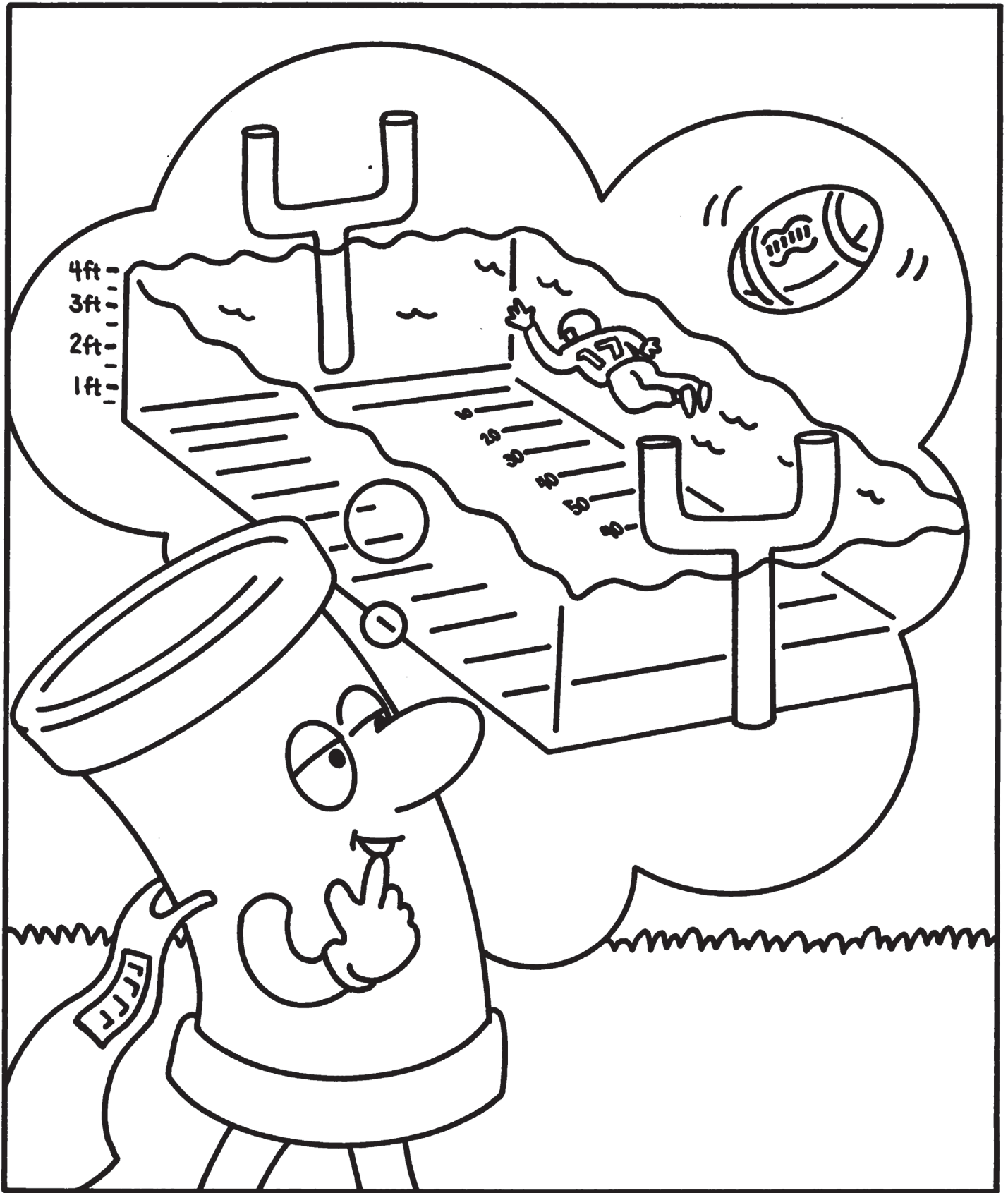
“Sure,” says Jennifer. “Storm drains go right to the river where the pollution can hurt our environment.”

*“Claro”, dice Jazmín. “El drenaje de las tormentas desemboca en el río, donde la contaminación puede dañar a nuestro medio ambiente”.*



“With just four quarts of motor oil, you can pollute a MILLION gallons of water,” Tim adds.

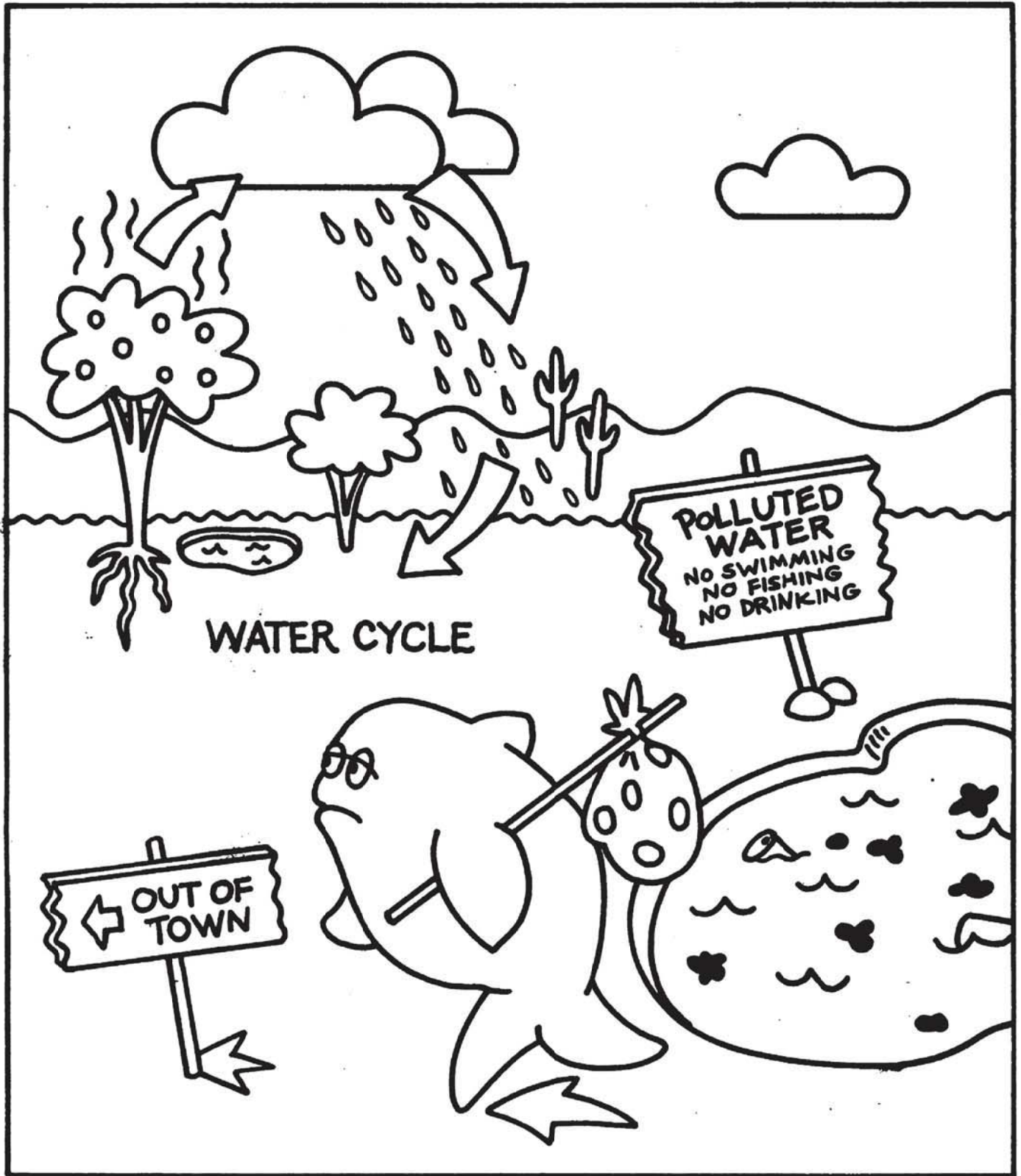
*“Solamente con cuatro cuartos de aceite para motor, se pueden contaminar un MILLÓN de galones de agua”, dice Timoteo.*



“Kids, you are absolutely right!” says Dan. “Just think. A million gallons of water is enough to cover a football field with more than four feet of water.”

*“Niños, ¡ustedes tienen toda la razón!” dice Dan. “Sólo piensen. Un millón de galones de agua es suficiente para cubrir un campo de fútbol americano con más de cuatro pies de agua”.*





Storm drains empty into our rivers and washes here in the desert. When it rains, all the trash and waste are washed into the river. The water we use every day never really disappears. It gets used again and again by all the plants and animals in the world.

*El drenaje de las tormentas desemboca en nuestros ríos y arroyos aquí en el desierto. Cuando llueve, toda la basura y los desechos son arrastrados al río. El agua que usamos todos los días en realidad nunca desaparece. Todas las plantas y los animales del mundo la vuelven a usar una y otra vez.*

# Storm Drains are for Rain Water - Pure and Simple.

Can you find the hidden words?

*El Drenaje de las Tormentas es para el Agua de la Lluvia - Es así de sencillo.*

*¿Puedes encontrar las palabras escondidas?*

G	B	E	F	Z	W	R	O	D	L	I	Y	T	J	P
R	S	T	U	V	W	X	Y	R	Z	M	J	V	I	H
A	I	S	T	O	R	M	G	A	R	D	A	P	V	U
S	S	V	G	B	N	W	E	I	T	U	E	P	L	Q
S	A	S	E	R	Z	U	C	N	K	R	L	T	E	D
H	J	N	R	R	Z	L	M	J	I	M	A	E	R	T
U	U	P	O	Q	O	D	W	K	J	S	T	I	R	W
S	Y	Q	W	U	P	L	A	K	F	D	S	A	N	W
U	R	N	D	T	J	S	T	F	H	O	T	J	L	E
N	G	S	R	D	U	K	E	P	R	W	S	F	G	T
J	J	W	D	T	S	G	R	U	G	E	V	N	R	E
Q	T	O	C	L	A	S	V	R	E	N	Y	E	O	R
L	Q	A	R	E	Z	B	M	E	N	Y	S	H	D	W
U	C	I	O	P	L	Y	T	T	R	E	E	W	Q	N
M	B	S	I	M	P	L	E	V	D	C	F	N	U	F

storm	river	desert	simple
water	pipe	cactus	snow
rain	tree	drain	sun
clouds	grass	pure	hot



Don't play in a storm drain. If you see someone dumping anything into a storm drain, ask Mom, Dad or your teacher to contact your local municipality's stormwater hotline.

*No juegues en el drenaje de las tormentas. Si ves que alguien está desechando cualquier cosa en el drenaje de las tormentas, pídele a tu mamá, papá o maestro que hagan contacto con el drenaje de las tormentas de su municipales local.*





It's important that we remember to help keep our city clean.

*Es importante que recordemos (el ayudar) a mantener limpia nuestra ciudad.*



Can you find six things in this picture that might pollute our water or air?  
*¿Puedes encontrar en este dibujo seis cosas que puedan contaminar el agua o el aire?*

Answers on inside back cover. / *Las respuestas están en el interior de la contraportada.*



“Now I know that by recycling motor oil, old paint, antifreeze and other chemicals around the house, we can keep them from polluting our rivers and the environment,” says Dad.

*“Ahora ya sé, que si reciclamos el aceite de motor, la pintura vieja, el anticongelante y otros productos químicos alrededor de la casa, podemos dejar de contaminar nuestros ríos y el medio ambiente”, dice papá.*



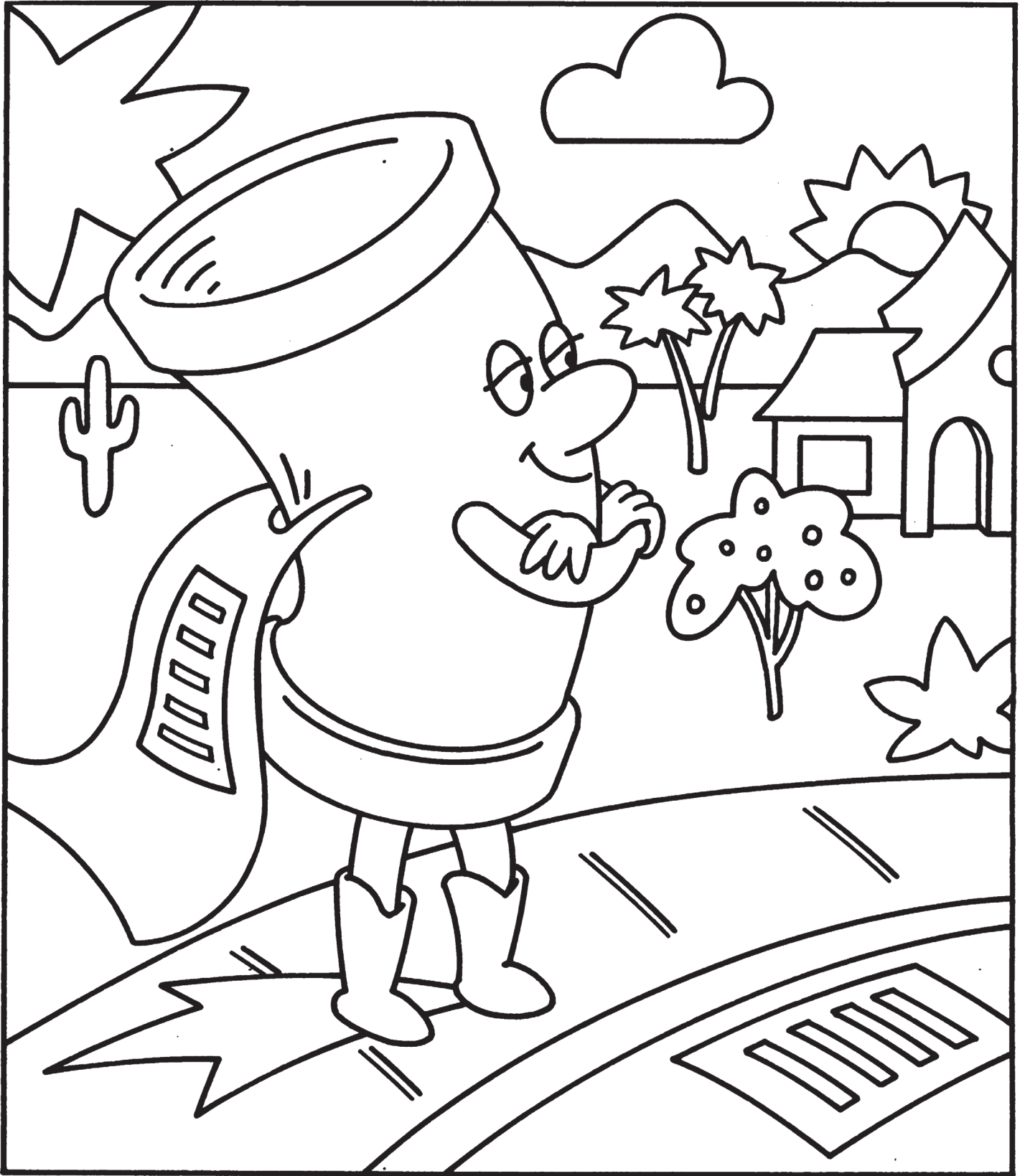
“Hey kids, let’s take this used oil to the auto parts store for recycling. After that, I’ll treat you both to an ice cream. Dan’s right, we can make a difference cleaning up the earth by starting in our own corner of the desert.”

*“¡Niños! Vamos a llevar este aceite usado a la tienda de refacciones para autos para reciclarlo. Y después, les compraré un cono de nieve. Dan tiene razón, podemos contribuir a limpiar la tierra, comenzando en nuestro rinconcito en el desierto”.*



“Thanks for the ice cream, Dad,” says Tim. “Storm Drain Dan sure is a great guy - he’s the protector of OUR storm drain system.”

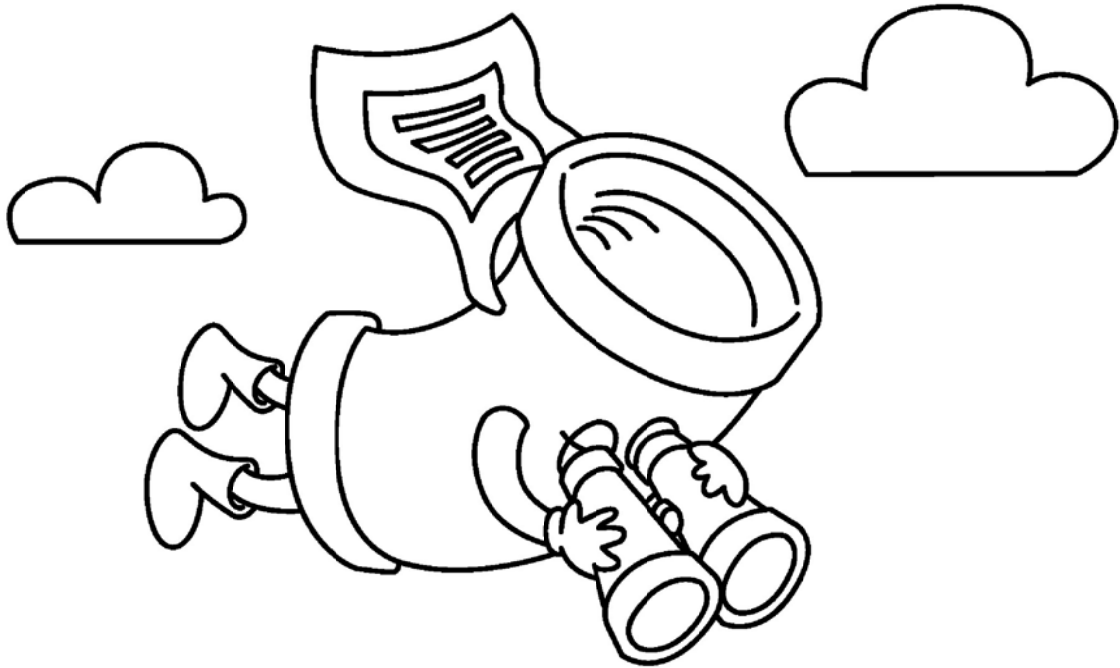
*“Muchas gracias por la nieve papá”, dice Timoteo. Por seguro, Storm Drain Dan es un gran personaje - ¡es el protector de NUESTRO sistema del drenaje de las tormentas!”*



“We CAN make a difference,” says Dan. “Remember, all living things need clean water to live, from the smallest plants to the biggest whales. Let’s work together to keep our water, land and air clean.”

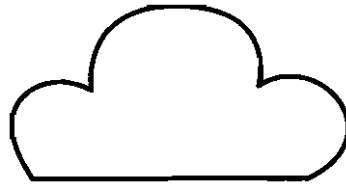
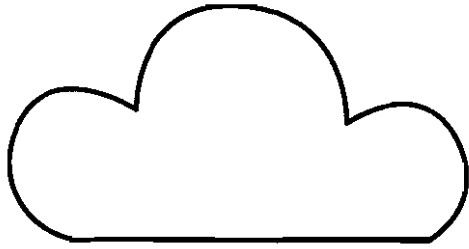
*“Nosotros PODEMOS hacer la diferencia”, dice Dan. “Recuerden que todos los seres vivos necesitamos agua limpia para vivir; desde las plantas más pequeñas hasta las ballenas más enormes. Trabajemos juntos para mantener nuestra agua, tierra y aire limpios”.*





Storm Drain Dan is a concrete storm drain pipe, who magically came to life one day. He wants to help everyone in the Valley understand that it is important to keep our storm drains and desert environment clean. As Storm Drain Dan flies over the city, his telescopic vision (binoculars), allows him to keep an eye on the things we do everyday. He looks for people who dump trash or oil into the street, don't clean up after their animals, don't use bug and weed killers the right way and lot more. Help Storm Drain Dan plug up polluters, by doing your part to keep trash and chemicals out of the storm drains and streets. As Storm Drain Dan says, "Storm drains lead to the river."

*Storm Drain Dan, es un tubo de concreto para drenaje profundo, quien mágicamente obtuvo vida propia un día. Él desea ayudarnos a todos en el Valle, a entender que es muy importante el mantener limpios el drenaje profundo y el medio ambiente del desierto. Cuando Storm Drain Dan vuela la ciudad, su visión telescópica (binoculares) le permite ver las cosas que hacemos todos los días. Él busca a las personas que desechan basura o aceite en las calles, a las personas que no limpian los desechos de sus mascotas, a las personas que usan pesticidas inapropiadamente, y a otras personas que contaminan. Ayudemos a Storm Drain Dan a detener a las personas que contaminan, y hagamos nuestra parte para mantener el drenaje profundo y las calles libres de basura y químicos. Pues como Storm Drain Dan nos dice, "el drenaje profundo desemboca en el río."*

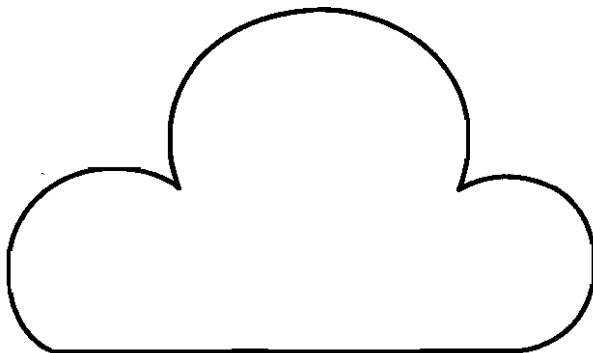
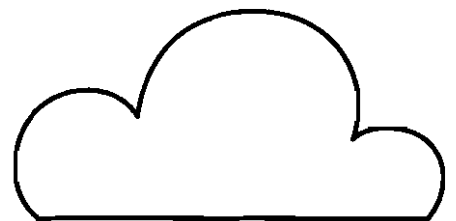
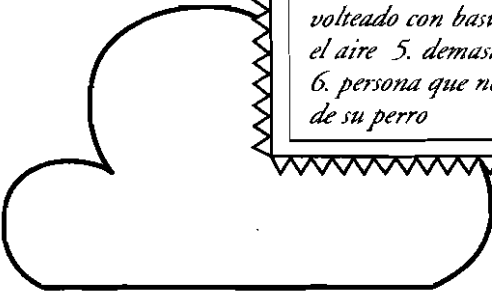


Answers from page 11:

1. washing the sidewalk instead of sweeping it 2. dumping oil into the storm drain 3. garbage can tipped over and trash falling out 4. a factory polluting the air 5. too much traffic polluting our environment 6. man not carrying a pooper-scooper to pick up after his dog

Respuestas de pagina 11:

*1. persona lavando la banqueta en lugar de barrerla 2. persona desechando aceite en el drenaje profundo 3. receptáculo de basura volteado con basura desparramándose 4. una fábrica contaminando el aire 5. demasiado tráfico contaminando nuestro medio ambiente 6. persona que no lleva un recogedor para levantar los desechos de su perro*



**Stormwater Outreach for Regional Municipalities (STORM)** is a regional municipal partnership designed to help spread the word about stormwater pollution prevention through public service announcements, brochures, promotional items, activity books, personal appearances and more.

For more information about storm drains and stormwater pollution prevention, please visit our website at [www.azstorm.org](http://www.azstorm.org) , or if you would like to report someone dumping trash or chemicals into a storm drain, street, wash or any other stormwater system components, please contact your local municipality immediately.

***Stormwater Outreach for Regional Municipalities (STORM)** es una sociedad municipal regional diseñada para ayudar a comunicar la palabra sobre la prevención de contaminación de la precipitación excesiva con avisos público, folletos, artículos promocionales, libros de la actividad, aspectos personales.*

*Para más información sobre la prevención de contaminación de los drenes y de la precipitación excesiva de tormentas, visite por favor nuestro Web site en [www.azstorm.org](http://www.azstorm.org), o si usted quisiera divulgar cuando alguien descarga basura o productos químicos en una tormenta drene, la calle, en la caloda o cualquier otro componente de sistema de la precipitación excesiva, póngase en contacto por favor con el municipio local inmediatamente.*



10/98 (5000)  
Recycled Paper

Mike Loffa, Creator & Writer  
Marcle Colpas, Editor  
Jeff Jones, Illustrator

This information and material is printed by permission from the City of Phoenix, copyright 1996, who reserves all rights.

*Esta informaioción y material es impresa con el permiso de la ciudad de Phoenix. los derechos reservados 1996, los cuales reservan todos las derechos.*